

CURRICULUM VITAE ***MARIA ADELE CIPOLLA***

Università degli Studi di Verona
Dipartimento di Lingue e Letterature straniere
Lungadige Porta Vittoria, 41
37129 Verona
mariaadele.cipolla@univr.it

1. POSIZIONE ACCADEMICA CORRENTE

Maria Adele Cipolla è professore ordinario di Filologia germanica (GERM-01/A) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature straniere (DiLLS), Università degli Studi di Verona

2. AFFILIAZIONI

-
- *Associazione italiana di Filologia germanica*
 - *Società italiana di Filologia romanza*
 - *AIUCD – Associazione per l'Informatica Umanistica e la Cultura Digitale*
 - *Fondazione Lorenzo Valla per lo Studio dei Classici*
 - *CAD Dottorato. Codificare Analizzare Diffondere. Le Digital Humanities nei progetti dottorali.* Scientific Committee

3. INCARICHI ACCADEMICI

-
- Albo dei Revisori – MIUR
 - Revisori della VQR – MIUR
 - 2023- Membro del sottoprogetto Literary-Philological Heritage and Digital Humanities, nel Progetto di Eccellenza del DiLLS: Inclusive Humanities (2023-2027)
 - DiLLS 2018-2022 – Team Leader del sottoprogetto Literary-Philological Heritage and Digital Humanities, Progetto di Eccellenza del DiLLS: Digital Humanities applicate alle Lingue e Letterature straniere (2018-2022)
 - 2018-2022 – Comitato di gestione del Progetto di Eccellenza del DiLLS: Digital Humanities applicate alle Lingue e Letterature straniere (2018-2022)
 - Premio in Memoria di Piergiuseppe, Comitato (con C. Händl, Genova, e A. Zironi, Bologna)
 - ASN 2016 – Commissario 10/M1
 - 2013-2015 e 2016-2018, Presidente del Collegio didattico ‘Lingue e Letterature 1/’ del DiLLS
 - 2018-2020 Presidente della Commissione ricerca del DiLLS, Università degli Studi di Verona
 - Componente del collegio dei docenti del Dottorato Interateneo in “Linguistica” , Università di Verona (con Bolzano and Marburg)
 - Componente del collegio dei docenti del ‘Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica’, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici, Università di Verona, curriculum ‘Linguistics’ (Cessato)

- Componente del collegio dei docenti del ‘Dottorato in Studi filologici, letterari e linguistici’, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici, Università di Verona (Cessato)
- Componente del collegio dei docenti del ‘Dottorato in Letterature straniere e Scienze della Letteratura’, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici, Università di Verona (Cessato)
- Componente del collegio dei docenti del ‘Dottorato in Linguistica’, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici, Università di Verona (Cessato)
- Vice direttore Dipartimento di Lingue e Letterature straniere, Università di Verona (Cessato)
- 1999-2002, professore associato, Università del Salento
- 1991-1998, ricercatore, Università di Verona
- 1989-1992, dottorato di ricerca in “Filologia germanica”, Dipartimento Medioevo e Rinascimento, Università di Firenze

4. AMBITI DI RICERCA

- Critica del testo e *manuscript studies*
- Filologia digitale
- Storia della Filologia Germanica
- *Reception Studies: Tradizioni antico-nordiche, tradizioni tedesche medievali*
- **Narrativa alto-tedesco-media**

Basler Trojanerkrieg

Lamprecht, *Alexanderlied*

- *Vorauer Alexander*

- *Straßburger Alexander*

- *Basler Alexander*

Wolfram von Eschenbach’s *Parzival*

Gottfried von Straßburg’s *Tristan*

Nibelungenlied

Iconografia e Narrativa nella Leggenda di Tristano

Letteratura e Pubblico nella Germania medievale e proto-moderna

- **Tradizioni latine e volgari nella Scandinavia medievale**

Leggenda eroica e mito nella tradizione norrena

- *Saxo Grammaticus*

- La leggenda di Sigurd (*Nornagests þátr*)

Il *prosimetrum* antico-nordico

- Reception Studies—*Snorra Edda*

5. PROGETTI E ATTIVITÀ DI RICERCA

I. Progetti in corso

- *2026: 1500 Years Theoderich the Ostrogoth / Dietrich von Bern / Piðrekr af Bern* (Università di Verona e Bologna/Ravenna)
- Cooperation Partner: *Retexte en Page: the Latin Alexander Romance, 12th/13th c.*

P.I.: Ass.-Prof. Dr. Katja Weidner, Institut für Klassische Philologie, Mittel- und Neulatein, Universität Wien), Österreichisches Wissenschaftsfond, 01/03/2025 –

- *Teoderico da Verona: percorsi leggendari per un turismo inclusivo*, Progetto di Eccellenza del DiLLS: Inclusive Humanities (2023-2027)
- Principal Investigator: *Diversità, inclusività e accessibilità delle edizioni scientifiche digitali. Il caso del Digital Alexanderlied (DAL)*, Progetto di Eccellenza del DiLLS: Inclusive Humanities (2023-2027)
- Principal Investigator: *Inscriptions in Trisde 51 as a case study of Sequential Writing (SequentialTrisde 51)*, Progetto di Eccellenza del DiLLS: Inclusive Humanities (2023-2027)
- Principal Investigator: TRISDE51 (Università di Hamburg, Heidelberg, Verona), *A Digital Documentary Edition of Illustrations and Captions in Gottfried's "Tristan" in Bavarian State Library, Cgm 51*, <<https://www.dlls.univr.it/?ent=grupporic&id=414>>
- Principal Investigator: *Digital Alexanderlied (DAL)*, <<https://www.dlls.univr.it/?ent=grupporic&id=413>>
- Principal Investigator: *Snorra Edda. A Collaborative Bibliography*, <<https://www.dlls.univr.it/?ent=grupporic&id=436>>
- Comitato scientifico degli *Incontri di Filologia digitale*, Serie di convegni internazionali, Università di Verona
<<http://sites.hss.univr.it/filologiadigitale/>>

II. Progetti di Ricerca di Interesse nazionale -Finanziati/Approvati

PRIN

2022 *DIA–DSE: Diversity, Inclusivity, Accessibility in Digital Scholarly Editing*

Ricerca di Base (University of Verona)

2017 TRISDE51, *A Digital Documentary Edition of Illustrations and Captions in Gottfried's "Tristan" in Bavarian State Library, Cgm 51*

PRIN

2005 *Letterature medievali: alterità, modernità, strategie di mediazione*

PRIN

2008 *Passato e futuro del Medioevo. Figure dell'immaginario*

PRIN

2010/11 *Digital Identities – edizioni elettroniche come strumento per la conservazione, trasmissione e diffusione del patrimonio culturale europeo*

II. Attività editoriale

- Coeditore della Serie *Medioevi: Studi e Testi*, Verona, Edizioni Fiorini/Baietta
- Comitato scientifico *Medioevi*, rivista online, Università di Verona, (classe A)
- Reviewer per la Rivista *Medioevo Europeo*, Open Journal System
- Reviewer per la Rivista *Linguae&Linguaggi*, Open Journal System
- Fondazione Lorenzo Valla per lo Studio dei Classici
- Reviewer per la Rivista *Scandinavian Studies* (University of Illinois Press)
- Reviewer per la Rivista *Scandinavian-Canadian Studies*, Association for the Advancement of Scandinavian Studies in Canada (AASSC)
- Comitato scientifico della Rivista *Storie e Linguaggi. Rivista di Studi Umanistici*
- Comitato scientifico della Collana *Storie e Linguaggi*, libreriauniversitaria.it

- Comitato scientifico della Rivista *Scandia. Journal of Medieval Norse Studies*, <periodicos.ufpb.br/index.php/scandia/about/editorialTeam>
- Comitato scientifico della Collana *Biblioteca Medievale*, Carocci

6. ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

- 2024** *Giornata Seminariale Interateneo in preparazione del Convegno scientifico internazionale: 1500 anni dalla morte di Teoderico di Verona, Re degli Ostrogoti (2026)* (Università di Verona-Biblioteca Capitolare di Verona, 10 settembre 2024)
- 2024** *Accessibilità e inclusione nel testo e nel patrimonio culturale digitale: sfide e prospettive* (Università di Verona, 22-24 Maggio 2024)
- 2022** MARATONA DH - *Le Digital Humanities nei cinque Dipartimenti di Eccellenza 2018-2022* (Università di Bergamo, Modena and Reggio Emilia, Venezia Ca' Foscari, e Verona), 10-14 ottobre 2022
- 2021** *Metodi digitali per la ricerca letteraria e la critica testuale - Digital methods for research in literature and textual criticism*, con F. Boschetti, F. Ciotti, F. Fischer (Università di Verona, 5 febbraio 2021): Progetto di Eccellenza le Digital Humanities applicate alle Lingue e Letterature straniere (2018-2022)
- 2018** XLV Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica (AIFG), *La letteratura storiografica del Medioevo germanico* (Verona, 28-30 Maggio 2018)
- 2017** *Digital tools for the analysis of literary texts: topic modelling, text reuse, stylometry*, 23-26 ottobre 2017, Università di Verona
- 2017** *L'edizione scientifica digitale: strumenti e progetti*, Verona 20-21 Aprile 2017
- 2016** *Amleto e le Antichità Nordiche in Accademia*, 28 novembre 2016, Sala Maffeiana, Accademia Filarmonica di Verona
- 2016** *Edizioni digitali: rappresentazione, interoperabilità, analisi del testo e infrastrutture - Digital editions: representation, interoperability, text analysis and infrastructures*. V Convegno AIUCD, Venezia, 7-9 settembre 2016, Comitato di Programma (con M. Agosti, M. Berti, F. Boschetti, D. Buzzetti, M. Buzzoni, F. Ciotti, G. Crane, P. Mastandrea), Convegno internazionale
- 2016** *Lingue scandinave a Verona – Seminario di Introduzione alla Lingua e alla Cultura svedese*
University of Verona, 23-27 maggio 2016
- 2015** *Scholarly Editing and the Media Shift – Procedures and Theory*, Seminario sulle DH – Università di Verona, 8-9 settembre 2015
- 2012** *Constitutio textus: Establishing the critical text. IV Incontro di Filologia digitale*, Università di Verona, 13-15 settembre 2012
- 2011** *The Hyperborean Muse, Scandinavian literatures of the Middle Ages and European culture from the 16th to the 20th century. Contacts, cross-fertilization, plagiarism*, Università di Verona, 14-16 aprile 2011 (con J. Quinn, Cambridge), Convegno internazionale
- 2010** *III Incontro di Filologia digitale*, Università di Verona, 3-5 marzo 2010, International Conference
- 2009** *Incontri di Filologia digitale*, Verona, 15-17 gennaio 2009, Convegno internazionale
- 2007** *Progetti e prospettive di Filologia digitale*, Verona, 4-5 ottobre 2007, Convegno internazionale
- 2005** *Testi agiografici e omiletici del Medioevo germanico*, XXXII Convegno dell'Associazione italiana di Filologia germanica, Verona, 8-10 giugno 2005, Convegno internazionale

- 1995** *Filologia romanza, Filologia germanica. Intersezioni e diffrazioni*, Università di Verona, 3-5 aprile 1995, Convegno internazionale
- 1993** *Aspetti dell'immaginario nelle letterature germaniche alto e basso medievali*, Verona, 20-21 aprile 1993, Convegno internazionale

7. INTERVENTI A CONVEGNI, LEZIONI (SELEZIONE: ULTIMI 10 ANNI)

- 2024** *Scardigli e il curriculum dottorale “Italia germanica”: tra Filologia germanica e incursioni interdisciplinari*, Giornata di Studi *Piergiuseppe Scardigli un maestro fondatore della Filologia germanica*, FORLILPSI, Università degli Studi di Firenze, 11 ottobre 2024
- 2023** *Tradurre l'intraducibile? Idioms, pleonasmi e locuzioni recursive nelle àventiuren in vita e morte di Sifrit (1-17)*, “La traduzione del Nibelungenlied: Problemi di un atto interpretativo”, Giornata di Studi, Università di Bologna, 15 dicembre 2023 (su invito)
- 2023** *L'edizione di un graphic novel medievale: Il Romanzo di Tristan in München, BSB, Cgm 51 come laboratorio di codifica* (Progetto: TRISDE 51) (6 giugno 2023), “La memoria digitale”, XII Convegno annuale AIUCD, Siena 5-7 giugno 2023 (su invito)
- 2023** *The Game Board and the Order of the World in Medieval Traditions*, Faites vos jeux. *Gioco e spazio nei testi e dei testi*, Convegno del Dottorato di “Studi Linguistici e Letterarii”, Università degli Studi di Udine, Università degli Studi di Trieste, Udine, 22-23-24 marzo 2023 (Keynote speech)
- 2022** *Towards an Integrated Philology of Vernacular Illustrated Manuscripts. The Rationale of Digital Documentary Editions*, Winter School del Dottorato in ‘Linguistica’ (Università di Verona, Bolzano, Marburg), 7-10 novembre 2022
- 2022** *Il Tristan di Monaco: editare, illustrare e chiosare il testo incompiuto* (6 luglio 2022), “Le mille facce della glossa. Forme testuali della spiegazione”, XLIX Convegno interuniversitario del Circolo Filologico Padovano, Università di Padova, Brixen 8-10 luglio 2022 (su)
- 2022** ‘*Alexanderlied*’. *Recensioni a testimone unico e modelli di trasmissione sconfinata* (26 maggio 2022), “Metodo e strategie comparative nello studio degli antichi testi germanici”, XLVIII Convegno annuale dell’AIFG, Università di Siena, 25-27 maggio 2022
- 2022** *La leggenda di Alessandro nel Medioevo Europeo. Manoscritti, opere, metodi e pratiche della filologia*, Scuola di Filologia medievale - Dipartimento di Studi Umanistici – DISU Università della Calabria, 6 e 9 maggio 2022 (su)
- 2021** *Manuscript as cultural negotiator: Gottfried’s Tristan in Munich, Bavarian State Library, Cgm 51* (23 giugno), “Fragmentation and Inclusion. Medieval Translation in between”. The XII Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages. The Medieval Translator, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, 22-25 giugno 2021
- 2018** *A digital documentary edition of captions and illustrations in Cgm 51: Manuscript tradition and reception of Gottfried’s Tristan*, “Überlieferung und Materialität. Cgm 51 digital”, Workshop 21.-22.03.2018 Institut für Germanistik Universität Hamburg (su invito)

8. PUBBLICAZIONI

I. Edizioni, Monografie

- 2015 M.A. Cipolla, *Alessandro di Basilea (Basler Alexander). Studi sul testo*, Verona: Fiorini (Medioevi. Studi 18)

- 2014 M.A. Cipolla, *Gli amanti nella selva*. Herr Tristant - BSB Cgm 51, Verona: Fiorini (Medioevi. Studi 17)
- 2013 M.A. Cipolla, Pfaffe Lambrecht, *Alexanderlied*. Infanzia, Tiro, morte di Dario (*Alessandro di Vorau*), edizione, traduzione e commento, Roma: Carocci (Biblioteca Medievale. Testi, 143)
- 2013 M.A. Cipolla, *Hystoria de Alexandro Magno* (*Vorauer Alexander*). Studi sulla costituzione del testo, Verona: Fiorini (Medioevi. Studi 16)
- 1996 M.A. Cipolla, *Il racconto di Nornagestr*, edizione critica, traduzione e commento, Verona: Fiorini (Medioevi. Testi 1)
- 1990 M.A. Cipolla, *I termini relativi alla misurazione del tempo nel dialetto alemanno della Val Formazza. I: La suddivisione dell'anno*, Pescara: Libreria dell'Università Editrice (Pubblicazioni dell'Istituto di Lingue e Letterature Germaniche - Università degli Studi G. D'Annunzio)

II. Curatele e traduzioni

- 2023 M.A. Cipolla (ed. con L. Vezzosi, J. Cornelius, C. Cucina, L. Teresi), *Metro e ritmo nei testi germanici medievali / Metre and Rhythm in Medieval Germanic Texts*, “Filologia Germanica / Germanic Philology” 15
- 2022 M.A. Cipolla (ed. con M. Buzzoni, O.E. Haugen, P. Robinson, R. Rosselli del Turco), *La filologia germanica e il paradigma digitale: modelli, metodi e strumenti per i testi germanici medievali / Germanic Philology and the digital paradigm: models, methods and tools for medieval Germanic texts*, “Filologia Germanica / Germanic Philology” 14
- 2019 M.A. Cipolla (ed.), *Storiografia e letteratura nel Medioevo germanico - Historiography and Literature in the Germanic Middle Ages*, Filologia Germanica – Germanic Philology, Supplemento 1, Milano: Prometheus
- 2018 M.A. Cipolla (ed.), *Digital Philology: New Thoughts on Old Questions*, Padova: libreriauniversitaria.it, 2018
- 2016 M.A. Cipolla e J. Quinn (edd.), *Studies in the Transmission and Reception of Old Norse Literature. The Hyperborean Muse in European Culture*, Turnhout: Brepols (Acta Scandinavica 6)
- 2006 M.A. Cipolla (ed.), *Testi agiografici e omiletici del medioevo germanico*. Atti del XXXII Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica, Verona 8-10 giugno 2005, Verona: Fiorini (Medioevi. Studi 7)
- 2005 M.A. Cipolla (ed./trandl.), *Il Graal. I testi che hanno fondato la leggenda*, a c. di M. Liborio *et al.*, Milano: Mondadori (I Meridiani. Classici dello Spirito)
- 2001 M.A. Cipolla (ed.), Johannes Brøndsted, *I Vichinghi*, Torino: Einaudi (Nuova edizione)
- 1997 M.A. Cipolla (ed.), *Alessandro nel Medioevo occidentale*, ed. P. Boitani *et al.*, Introduzione di P. Dronke, Milano: Mondadori (Fondazione Lorenzo Valla)
- 1997 M.A. Cipolla (ed. con A.M. Babbi), *Filologia romanza, filologia germanica. Intersezioni e diffrazioni*, Verona: Fiorini (Medioevi. Studi 1)
- 1995 M.A. Cipolla (ed.), *L'immaginario nelle letterature germaniche del Medioevo*, Milano: FrancoAngeli (Università di Verona- Scienza della Letteratura e del Linguaggio 12)
- 1993 M.A. Cipolla (ed./trad. con L. Koch), Sassone Grammatico, *Gesta dei re e degli eroi danesi*, Torino: Einaudi (I millenni)

III. Capitoli di Libro

- 2025 M. A. Cipolla, *Tristan in Munich, BSB, MS Cgm 51. Observations on an Intermodal Romance*, in A. Zironi-D. Bertagnolli (eds), *Linguistic Fragmentation and Cultural Inclusion in the Middle Ages. Translation, Plurilingualism, Multilingualism*, Turnhout, Brepols (The Medieval Translator, 22)

- 2024 M. A. Cipolla, *Il Tristan di Monaco: editare, illustrare e chiosare il testo incompiuto*, in A. Barbieri, G. Peron, F. Sangiovanni (edd.), *Le mille facce della glossa. Forme testuali della spiegazione*, Padova, Esedra, pp. 89-103
- 2024 M. A. Cipolla, *L'intraducibile del "Nibelungenlied". Idioms, tecnicismi e locuzioni ricorrenti*, in D. Bertagnolli (ed.), *La traduzione del Nibelungenlied. Problemi di un atto interpretativo*, Bologna, LILEC, pp. 13-32. <<https://dx.doi.org/10.6092/unibo/amsacta/7871>>
- 2023 M.A. Cipolla, *L'edizione di un graphic novel medievale: il Romanzo di Tristan in München, BSB, Cgm 51 come laboratorio di codifica* (Progetto: TRISDE 51), Carbé, Emmanuela; Lo Piccolo, Gabriele; Valenti, Alessia; Stella, Francesco (eds.), *La memoria digitale. Forme del testo e organizzazione della conoscenza*, pp. 41-47
- 2023 M.A. Cipolla, *Collaboration practices between people and tools: the case of "Snorra Edda. A collaborative bibliography (SnECB)"*, Anne Baillot, Toma Tasovac, Walter Scholger, Georg Vogeler (eds), *Digital Humanities 2023: Book of Abstracts*, pp. 93-94.
- 2023 M.A. Cipolla, *Il volo di Alessandro in Germania: il cosmo visto del cielo*, in V. Szoke et al. (edd), Luflice Ond Freondlice. *Studi in onore di Maria Elena Ruggerini*, Milano: Prometheus
- 2023 M.A. Cipolla, *La miscellanea storica Basel, Universitätsbibliothek, Cod. E VI 26. Weltchroniken e poemi antichi*, in E. Fazzini (ed.), *La tradizione del tedesco. Testimoni, contatti, interferenze*, Alessandria: Dell'Orso (Alemannica. Studi linguistici, filologici, dialettologici 11), pp. 111-130
- 2020 M.A. Cipolla, *Sposine vegetali*. Blumenmädchen: Straßburger Alexander, 5157-5358, in M. Meli and G. Fort (eds), *Anche le rose. Scritti per Paola Mura*, Padova: CLEUP, pp. 103- 124
- 2019 M.A. Cipolla, *Filologia germanica e storiografia. Una premessa*, in M.A. Cipolla (ed.), *Storiografia e letteratura nel Medioevo germanico - Historiography and Literature in the Germanic Middle Ages*, Filologia Germanica – Germanic Philology, Supplemento 1, Milano: Prometheus, pp. vii-xvii
- 2018 M.A. Cipolla, *The Two friends in the Barrow*, in E. Cianci (ed.), *L'amicizia nel Medioevo germanico. Studi in onore di Elisabetta Fazzini*, Roma: LED, pp. 139-159
- 2018 M.A. Cipolla, *Introduction*, in M. A. Cipolla (ed.), *Digital Philology: New Thoughts on Old Questions*, Padova: librariauniversitaria.it, pp. 9-28
- 2018 M.A. Cipolla, *Intractable Cases and Digital Hopes: How New Media Can Help with Interpreting Multi-Version Vernacular Texts*, in M. A. Cipolla (ed.), *Digital Philology: New Thoughts on Old Questions*, Padova: librariauniversitaria.it, pp. 97-121
- 2017 M.A. Cipolla, *La benedizione del re nelle fonti continentali e islandesi sul «Sakralkönigtum»*, in F. Mosetti Casaretto (ed.), *Il favore di Dio*, Alessandria: Dell'Orso, (Ricerche Intermedievali), pp. 1-16
- 2016 M.A. Cipolla, *L'educazione di Tristano. "Omnia que discis non aufert fur neque piscis"*, in G. Borriero et al. (edd.), *Amb. Dialoghi per Anna Maria Babbi*, Verona: Fiorini, pp. 89-102
- 2016 M.A. Cipolla e J. Quinn, *Introduction*, in M.A. Cipolla e J. Quinn (edd.), *Studies in the Transmission and Reception of Old Norse Literature. The Hyperborean Muse in European Culture*, Turnhout: Brepols (Acta Scandinavica 6), pp. 9-22
- 2016 M.A. Cipolla, *Editing and Translating Snorra Edda: Some Observations on the Editorial History of Snorri's Ars Poetica*, in M. A. Cipolla e J. Quinn (edd.), *Studies in the Transmission and Reception of Old Norse Literature. The Hyperborean Muse in European Culture*, Turnhout: Brepols (Acta Scandinavica 6), pp. 25-44
- 2014 M.A. Cipolla, *Tristano e Isotta*, in P. Boitani, M. Fusillo (eds), *Letteratura Europea*, Utet Grandi Opere, Torino: Utet, vol. IV, "I Capolavori", pp. 74-83
- 2012 M.A. Cipolla, *Poeti in campo*, in A. Barbieri et al. (edd.), *I prestigi della guerra. Ideologie, sensibilità e pratiche guerriere nelle rappresentazioni letterarie*, Padova: Unipress, pp. 221-244

- 2011 M.A. Cipolla, *Satana – Lucifero*, in R. Bertazzoli *et al.* (edd.), *La Bibbia nella Letteratura italiana. Antico Testamento* (vol. III), Brescia: Morcelliana, pp. 311-334
- 2011 M.A. Cipolla, “I Germani come problema storico”. *Nach vierzig Jahren*, in P. Lendinara *et al.* (edd.), *Saggi in onore di Piergiuseppe Scardigli*, Frankfurt: Lang, pp. 39-51
- 2010 M.A. Cipolla, ok er þaðan sú aett komin er kölluð er Völsungar. *La materia nibelungico-volsungica nella tradizione dell'Edda di Snorri*, in M.G. Arcamone, M. Battaglia (eds), *La tradizione nibelungico-volsungica*. Atti del XXXVI Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica (Pisa 4-6 giugno 2009), Pisa: Edizioni ETS, pp. 55-73
- 2009 M.A. Cipolla, *Morte della fata e fortuna delle dinastie. Prove per una Melusina tedesca*, in A.M. Babbi (ed.), *Melusine. Atti del convegno internazionale, Verona 10-11 novembre 2006*, Verona: Fiorini, pp. 53-73
- 2009 M.A. Cipolla, *Amleto*, in P. Gibellini and A. Cinquegrani (edd.), *Il mito nella letteratura italiana*, V/2: *L'avventura dei personaggi*, Brescia: Morcelliana, pp. 69-93
- 2008 M.A. Cipolla, *Primus fuit Gapt*, in A. Barbieri *et al.* (edd), *Le vie del racconto. Temi antropologici, nuclei mitici e rielaborazione letteraria nella narrazione medievale germanica e romanza*, Padova: Unipress, pp. 193-216
- 2006 M.A. Cipolla, *I Dialogi nella letteratura norrena*, in *I «Dialogi» di Gregorio Magno. Tradizione del testo e antiche traduzioni*, Firenze - Certosa del Galluzzo, 21-22 novembre 2003, Firenze: SISMEL, pp. 195-203.
- 2005 M.A. Cipolla (ed./trad.), Wolfram von Eschenbach, *Parzival*, in M. Liborio *et al.* (eds), *Il Graal. I testi che hanno fondato la leggenda*, Milano: Mondadori (I Meridiani. Classici dello Spirito), pp. 1115-1700
- 2005 M.A. Cipolla, *Il 'fabbro volante' e la 'fanciulla-cigno' nelle letterature e nell'iconografia medievali*, in S. M. Barillari-N. Pasero (edd.), *Atti del convegno 'Le voci del Medioevo. Testi, immagini, tradizioni'*, Rocca Grimalda, 21-22 settembre 2002, Alessandria: Edizioni dell'Orso, pp. 97-115
- 2004 M.A. Cipolla, *La recensione W del prologo dell'Edda di Snorri*, in *Variis Linguis. Studi offerti a Elio Mosele in occasione del suo settantesimo compleanno*, Verona: Fiorini, pp. 141-153
- 2004 M.A. Cipolla, *L'autore e i codici. Mobilità del testo snorriano nella tradizione dell'Edda*, in F. Ferrari and M. Bampi (edd.), *Le lingue e le letterature germaniche fra il XII e il XVI secolo*, Atti del XXIX Convegno dell'Associazione italiana di Filologia Germanica – Trento 5-7 giugno 2002, Trento: Editrice universitaria (Labirinti 76), pp. 1-15
- 2001 M.A. Cipolla, *Autorappresentazione aristocratica e committenza letteraria fra imperatori e principi*, in P. Boitani *et al.* (edd.), *Lo spazio letterario del Medioevo. Il Medioevo volgare*, I vol., tomo II, sez. V, cap. 3, Roma: Salerno, pp. 520-570
- 2001 M.A. Cipolla, *Introduzione*, a Johannes Brøndsted, *I Vichinghi*, Torino: Einaudi (Nuova edizione), pp. I-XX
- 2000 M.A. Cipolla, Sú íþrótt er þér kallið skáldskap. *Magia, poesia e translatio artium nella mitografia norrena del XIII secolo*, in M. Dallapiazza *et al.* (edd.), ...ein runder Knäuel, so rollt's uns leicht aus den Händen (Paul Celan), *International Scandinavian and Medieval Studies in Memory of Gerd Wolfgang Weber*, Trieste: Hesperides, pp. 83-103
- 2000 M.A. Cipolla, *Ulisse e Loki: il furfante divino e il tramonto degli dèi*, in A. M. Babbi-F. Zardini (edd.), *Ulisse da Omero a Pascal Quignard*, Verona: Fiorini (Medioevi. Studi 3), pp. 149-182
- 1998 M.A. Cipolla, *Alessandro e la Heldensage: scrivere gli eroi*, in R. Brusegan (ed.), *L'Antichità nella cultura europea del Medioevo - L'Antiquité dans la culture européenne du Moyen Age*, Ergebnisse der internationalen Tagung in Padua (27.09.-01.10.1997), Greifswald: Reineke, pp. 221-227

- 1997 M.A. Cipolla, “*Alexanders saga*”: Una biografia eroica dell’età di Hákon il Grande, in A. M. Babbi-A. Cipolla (edd.), *Filologia romanza, filologia germanica. Intersezioni e diffrazioni*, Verona: Fiorini (Medioevi. Studi 1), pp. 389-436
- 1996 M.A. Cipolla, Re Óláfr Tryggvason allo specchio degli eroi. Il Nornagests þátr: paradigmi narrativi fra tradizione eroica e leggenda agiografica, in G. Poggi (ed.), *L’ombra, il doppio, il riflesso*, Verona: Fiorini, pp. 1-23
- 1995 M.A. Cipolla, Re, vichinghi, regine e fattucchieri. Nomi e motivi della materia volsungica nei Gesta Danorum, in M.A. Cipolla (ed.), *L’immaginario nelle letterature germaniche del Medioevo*, Milano: FrancoAngeli (Università di Verona- Scienza della Letteratura e del Linguaaggio 12), pp. 37-72
- 1994 M.A. Cipolla, “...er hetez in walbisken getibtet. / nû sol ich es iuh in dûtisken berichten”. Aspetti e problemi dell’opera di traduzione nella recensione *V* dell’Alexanderlied, in M.V. Molinari et al. (edd.), *Teoria e pratica della traduzione nel medioevo germanico*, Padova: Unipress, pp. 255-299

IV. Articoli in Rivista

- 2025 M. A. Cipolla, *Die kollaborativen Bildbeischriften des Cgm 51. Neubewertung der paläographischen, stilistischen und inhaltlichen Aspekte*, in “Medioevo Europeo” 9
- 2024 M.A. Cipolla, *Fimbulvetr tra ecocritica e critica del testo*, in “Filologia germanica – Germanic Philology” 16, pp. 7-31 (classe A)
- 2023 M.A. Cipolla, Alexanderlied: *recensioni a testimone unico e modelli di trasmissione sconfinata. Il caso della recensione B*, in M. Digilio (ed.), *Metodo e strategie comparative nello studio degli antichi testi germanici, “Spolia. Journal of Medieval Studies”*, (classe A)
- 2019 M.A. Cipolla, *Epica e storiografia nei codici miscellanei: Troia e Alessandro nella Basler Handschrift*, in M.A. Cipolla (ed.), *Storiografia e letteratura nel Medioevo germanico - Historiography and Literature in the Germanic Middle Ages*, “Filologia Germanica – Germanic Philology”, Supplemento 1 (2019), pp. 49-76 (classe A)
- 2019 M.A. Cipolla, Basler Trojanerkrieg. *Edizione e commento*, “Medioevo Europeo” 3, pp. 123-162
- 2018 M.A. Cipolla, *Editing the Alexanderlied*, “Storie e Linguaggi” 4, pp. 1-29
- 2017 M.A. Cipolla, *Recensão W e a tradução do Prólogo da Edda de Snorri*, “Notícias Asgardianas” 12 (*Sagas e Eddas*), pp. 10-24
- 2016 M.A. Cipolla, *The Script of Vorauer Alexander. Some Remarks*, “Filologia germanica – Germanic Philology” 8, pp. 21-47 (classe A)
- 2016 M.A. Cipolla, *The Creation of Alexanderlied and the Authors’ Use of Sources. The Apollonius Sequence*, “Medioevi” 2, pp. 125-150 (classe A)
- 2012 M.A. Cipolla, *A Legendary Ancestry for Poets: Skáldatal in Heimskringla and Edda Manuscripts*, “Filologia Germanica - Germanic Philology” 4, pp. 67-89 (classe A)
- 2010 M.A. Cipolla, *Uomini neri, uomini blu, uomini pezzati. Identità e alterità nel Medioevo: alcune testimonianze letterarie*, “Itinerari”, pp. 229-246
- 2002 M.A. Cipolla, Wunderlich, listic, heiden. *Sui rifacimenti tedeschi di Albéric*, in *Medioevo romanzo e medioevo germanico a confronto*. Atti del Convegno, Bologna, 12 ottobre 2001, “Quaderni di Filologia romanza della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Bologna” 16, pp. 17-34
- 2001 M.A. Cipolla, *Tradizione manoscritta e “intenzioni” autoriali in alcuni studi recenti sull’Alexanderlied e il suo modello franco-provenzale*, “Quaderni di Lingue e Letterature” 26, pp. 101-115

- 2000 M.A. Cipolla, *La poesia, maschera del dio*, in *Masca, maschera, masque, mask. Testi e iconografia nelle culture medievali*, a c. di R. Brusegan *et al.*, Alessandria, Quaderni de “L’immagine riflessa”, N.S. Anno IX, pp. 237-253
- 1994 M.A. Cipolla, “Poeta” e “poesia” nelle lingue germaniche antiche. *Il gotico*, “Quaderni di Lingue e Letterature” 19, pp. 1-30
- 1993 M.A. Cipolla, *Olimpiodoro di Tebe, Giordane e le fonti della saga gotica*, “Quaderni di Lingue e Letterature” 18, pp. 277-293
- 1992 M.A. Cipolla, *Teodorico e gli Ostrogoti. La storia e il mito*, “Storia e Dossier”, anno VII n. 62, pp. 86-88
- 1987-88 M.A. Cipolla, *Matteo XXVI, 70 - XXVII, 1: Interpretazione ed edizione di un frammento della Bibbia gotica*, “AION-Filologia Germanica” XXX-XXXI, pp. 215-236
- 1987-88 M.A. Cipolla, *Scipione Maffei ‘germanista’*, “AION-Filologia Germanica” XXX-XXXI, pp. 237-258

V. Voci d’enciclopedia

- 2011 M.A. Cipolla, *Bjarmaland*, in J.J. Vincensini *et al.* (éd.), *Dictionnaire des lieux et pays mythiques*, Paris: Editions Robert Laffont, pp. 162-165
- 2011 M.A. CIPOLLA, *Jötunheim (pays des ogres)*, in J.J. Vincensini *et al.* (éd.), *Dictionnaire des lieux et pays mythiques*, Paris : Editions Robert Laffont, pp. 665-669

VI. Recensioni

- 2013 M. A. Cipolla: Marcello Meli (ed.), *La macina e il telaio*, Roma : Carocci, 2012 (Biblioteca Medievale 136), “L’indice dei libri del mese” 8, p. 42
- 2009 M. A. Cipolla: Marcello Meli (ed.), *Vøluspá, Un’apocalisse norrena*, Roma: Carocci, 2008 (Biblioteca Medievale 117), “Linguistica e Filologia” 25, pp. 273-278
- 2007 M. A. Cipolla: Y. S. Bonnetaïn, *Der nordgermanische Gott Loki aus litteraturwissenschaftliche Perspektive*, Göppingen: Kümmerle, 2006 (Göppinger Arbeiten zur Germanistik), “Quaderni di lingue e letterature”, 32, pp. 133-141
- 2000 M. A. Cipolla: K. von See, *Europa und der Norden im Mittelalter*, Heidelberg, Winter, 1999, “Quaderni di Lingue e Letterature” 25 (2000), pp. 265-274

VII. Edizioni scientifiche digitali

- 2023 M.A. Cipolla (ed.), *Digital Alexanderlied (DAL), The Strasbourg Version. Interpretative edition* (beta) <https://dh.dlls.univr.it/dse/dal-s/>
- 2022 M.A. Cipolla (PI), *Digital Alexanderlied (DAL), The Vorau Version. Diplomatic edition* (beta) <https://dh.dlls.univr.it/dse/dal/>

VIII. Bibliografie online

- 2022 M.A. Cipolla (PI), *Snorra Edda. A Collaborative Bibliography* (SnECB) <https://dh.dlls.univr.it/bib-arc/snecb>

IX. Risorse digitali

- *Filologiadigitale-Verona.it* <http://sites.hss.univr.it/filologiadigitale/>

X. In corso di stampa

- M. A. Cipolla, *L'oro e le assassine. Brunilde e Crimilde in Germania e Islanda*, in *Da Giuditta a Charlotte Corday. Donne assassine in mito, arte, letteratura* (a c. di Carlo Saccone), “Quaderni di Studi Indo-Mediterranei”, 16
- M. A. Cipolla (ed./transl.), *Straßburger Alexander*, Roma: Carocci (Biblioteca Medievale)
- M. A. Cipolla (ed./transl.), *L'Alessandro di Basilea* (Basler Alexander), Verona: Baietta (Medioevi. Testi)
- M. A. Cipolla, “The Game Board and the Order of the World in Pre-Modern Traditions”, in F. Di Giuseppe *et al.* (eds), *Faites vos jeux. Gioco e spazio nei testi e dei testi*

9. COORDINAMENTO TESI DOTTORALI (SELEZIONE: ULTIMI 10 ANNI)

- 2021-2024, *A Synoptic Digital Edition of the Alexanderlied*, Dottoranda, dott.ssa G. D'Agostino
- 2021-2024, *A Digital Scholarly Edition of Basler Alexander*, Dottorando, dott. L. Ferroni
- 2019-2022, *AM 28 8vo and SKB A 120: A philological survey of two runic handwritten witnesses by means of digital editions and of a grapheme-oriented database*, Dottoranda, dott.ssa P. Peratello
- 2013-2016, *A scholarly edition of Albrecht von Halberstadt and Georg Wickram's Metamorphosen*, Dottoranda, dott.ssa A. Cappellotto